

15. — — — — —
 F. 1. rect. ak ana lukarnastapin. jah liu-
 (subobsc. teip allaim paim in þamma garda.
 pag.)
 16. Sva liuhtjai liuhap izvar in and-
 vairþja manne. ei gasaiwaina iz-
 vara goda vaurstva. jah hauhtjai-
 na attan izvarana þana in himinam: 5.
 .lg.=33. 17. **Ni** hugjaiþ ei qemjau gatairan
 vitop. aipþau praufetuns.
 ni qam gatairan ak usfulljan:
 .ld.=34. 18. **Amen** auk qipa izvis. und þatei 10.
 usleiþip himins jah airþa. jota
 ains aipþau ains striks ni uslei-
 þip af vitoda unte allata vairþip:
 .le.=35. 19. **Ip** saei nu gatairip aina anabusne 15.
 þizo minnistono. jah laisjai
 sva mans. minnista haitada in
 þiudangardjai himine. ip saei
 taujip jah laisjai sva. sah mikils
 haitada in þiudangardjai himine.
 20. Qipa auk izvis þatei nibai mana- 20.
 gizo vairþip izvaraizos garail-

F. 1. vers.
 (clar. pag.)

CAP. 5. v. 15. A medio hoc versu *CODEX ARGENTÆUS* incipit.

Fol. 1. rect. lin. 1. *lukarnastapin*): sic vere in Cod. legitur, atque sic primi quoque Fragmentorum Ulphilanorum Editores Junius et Stiernhielmus pariter ac Manuscriptum Verelianum recte habent, non *lukarnastapan*, ut habent ceteri, et ut nos quoque in dissertatione Academica, quæ inscribitur *Attageljo þairh Mathþau*, edita Upsaliæ 1850 atque Respondente amicissimo nobis Hjalmaro Henrico Petré ibidem ventilata, habemus. Veterem lectionem probam esse inde patet, quod Codicem acrius intuenti satis clare apparet virga quædam, perpendicularem dicerem, ni paululum, ut ceteræ, in sinistram vergeret, parallela fulcris literarum P et N, atque intra geminas suas lineas ex iis, quas vicinas in alternis foliis apertis, supra et infra literarum locum, duxit librarius, ne vacillantibus literis scriberet, clausa; quæ igitur virga nihil aliud est, nisi litera I. Huc accedit, quod spatium inter P et N, unam tantum lineam decimalem cum dimidia longum, brevis est, quam quod commode capiat litteram A, quæ duarum saltem linearum decimalium, ne vicinas literas secet neve tangat, spatium requirit. Nec fulcrum literæ P, ex aversa pagina perlucens, ejus in loco in aversa pagina alia virga, subalbida, brevissima, tenuissima, ab inferiore parallelæ illius parte sinistram versus infra lineam descendit, manu recentiore ducta, ad tuendam litteram A hoc loco quidquam valet.

— lin. 1, 2. *liuhtjai*): sic certo pro *liuh||teip*, quamquam litera h neque in linea, neque supra lineam adscripta est. Cfr. *liuhtjai*, lin. 3. Primi editores legerunt *liu||geip*, quam lectionem falsam esse et fortasse corruptoris ejusdam manusi tribuendam, nunc inde apparet, quod fulcrum ejus literæ,

- teins. þau þize bokarje jah
 Fareisaie. ni þau qimip in þi-
 21. "dangardjai himine. Hausidedup
 "þatei qipan ist þaim airizam. 5.
 "ni maurþrjais. ip saei maur-
 þreip skula vairþip stauai.
 22. Apþan ik qipa izvis þatei wazuh
 modags broþr seinamma svare.
 skula vairþip stauai. ip saei
 qipip broþr seinamma raka.
 skula vairþip gaqumþai. apþan
 saei qipip dvala skula vairþip
 23. in gaiainnan funins. Jabai nu
 bairais aibr þein du hunslasta-
 da. jah jainar gamuneis þatei
 broþar þeins habaiþ wa bi þuk. 15.
 24. aflet jainar þo giba þeina in
 andvairþja hunslastadis.
 jah gagg faurþis gasibjon broþr
 þeinamma. jah biþe atgaggands
 atbair þo giba þeina: 20.
 25. **Sijais** vilahugjands andastau-
 in þeinamma sprauto und þatei

F. 2. rect.
 (clar. pag.)

.lg. = 36.

quæ prima in secunda linea scripta est, tanto intervallo a margine distat, ut sinistram quoque transversæ lineæ partem, in qua præterea oculo armato deteguntur puncta aliquot argentea, locus capiat. Hæc igitur litera est T, non I. Aliter GL., quibus vero assentiri nunc non possumus.

— lin. 2. *garda*): sic Cod. certo, pro recepta lectione *razna*, quam Cod. h. l. non agnoscit. Nostra lectio optime detegitur, primum ab aversa pagina, deinde quoque ab adversa.

— lin. 7. *ei qemjau*): sic Cod. satis clare, armato præsertim oculo, sed inter has voces initio scriptum fuit aliquid, quod cum Verel., Jun. et St. nunc omittimus, quia ea est conditio loci, ut sine dubio pro raso haberi possit. Benz. legit *ni*, fortasse recte, quamquam contra sensum; Sotb. cum reliquis legit *ik*, quod sensui quidem non repugnat, sed cfr. Matth. 10: 34.

— lin. 11, 12. *jota || ains*): cl. — *ains striks*): Cl.

— lin. 16. *mans. minnista*): sic Cod. certo, non *mans. sah minnista*, neque *mans. sa minnista*. Posterius habet Zalmius, prius ceteri omnes, MS. Verel. non excepto, quorum vocabulorum neutrum h. l. Codicis, sive in linea, sive supra lineam, sive usquam invenitur; neque locus ante *minnista* et post punctum anteedens, qui duarum tantum linearum decimalium est, ut non nisi unam litteram admittat, huic vel illi vocabulo sufficit.

— lin. 20. *auk izvis*): literæ k, i, z macula membranæ obscuratæ sunt, lit. v et i minus obscuratæ. Ab utraque tamen pagina vestigia earum deteguntur.

Fol. 1. vers. lin. 9. *modags—svare*): Cl. — lin. 11. *ra-ka*): Cl. — lin. 15. *aibr*): sic Cod. clarissime, non aliter. — lin. 20. *gasibjon*): Cl.